

第104回

同志社グリークラブ
定期演奏会

▽ Glee Club



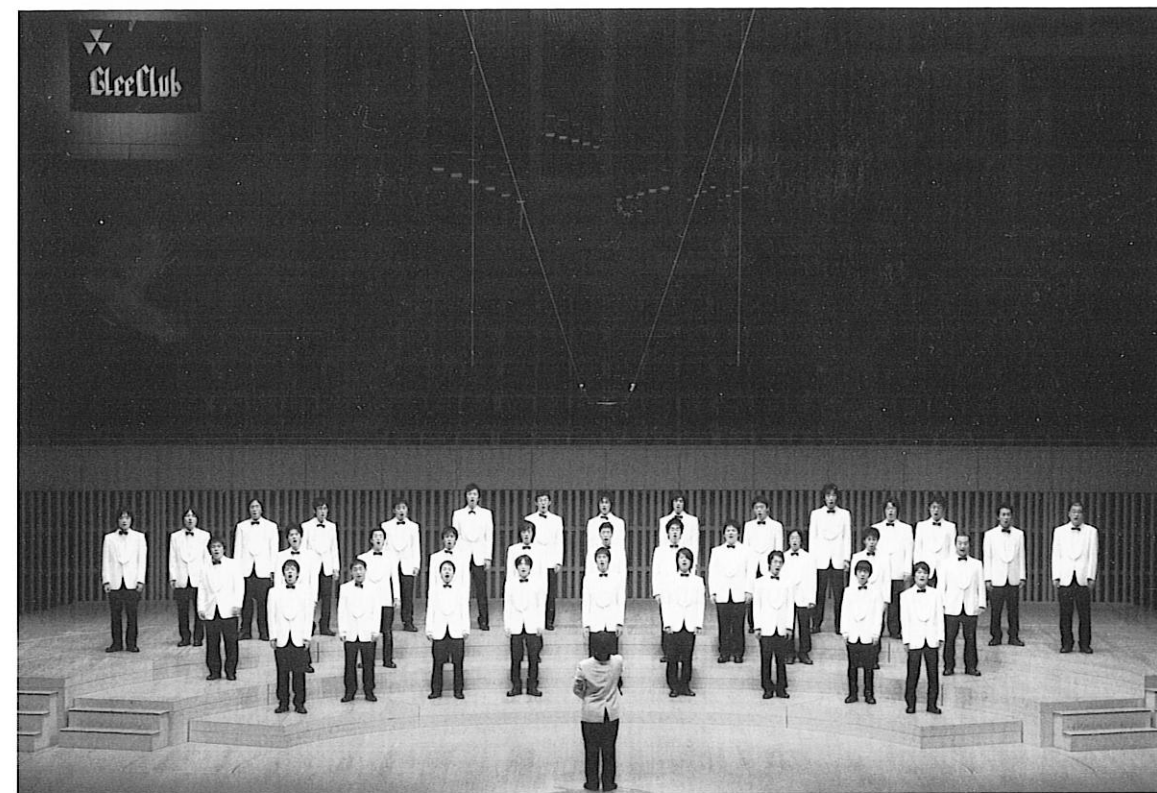
2008年12月13日(土) 開演 17:30
♪ 京都コンサートホール大ホール

Doshisha College Song

Words by M. M. Veries
Music by Carl Wilhelm

One Purpose, Doshisha, thy name
Doth signify one lofty aim;
To train thy sons in heart and hand
To live for God and Native Land.
Dear Alma Mater, sons of thine
Shall be as branches to the vine;
Tho' through the world we wander far and wide,
Still in our hearts thy precepts shall abide!

Still broader than our land of birth,
We've learned the oneness of our Earth;
Still higher than self-love we find
The love and service of mankind.
Dear Alma Mater, sons of thine
Would strive to live the life divine;
That we may with increasing years have stood
For God, for Doshisha, and Brotherhood!



御挨拶

本日はお忙しい中、第104回同志社グリークラブ定期演奏会にお越し下さいまして誠にありがとうございます。今年もまた京都コンサートホールで定期演奏会を盛大に開催できますことを部員一同心より感謝致しております。

ご存じの通り、今から4年前、同志社グリークラブは創立100周年の節目を迎えました。節目を終えた今、改めてこれまで多くの先輩が培ってこられた歴史と伝統を活かしながらも、現在の私たちはどのようにクラブを進めていけばいいのかと数々の試行錯誤を経て歩んで参りました。様々な問題の前にくじけそうになったときもありました。しかし、そんなときに私たちを励ましてくれるのは「歌」であり、また演奏を終えたときの多くの方からの温かい拍手でありました。

音楽は決して楽なものではありませんが、本日お越し下さっている皆様がいらっしゃる限り私たちの音楽は絶えることなくずっと続いていきます。そして今宵はこの一年間積み重ねてきた成果を存分に発揮したいと思います。新たに創られる同志社グリークラブの歴史をどうか最後までご堪能ください。

最後になりましたが、これまでご指導下さいました諸先生方、日頃から現役を見守ってくださっている諸先輩方はじめ、この演奏会に関わって頂きました皆様方に心より御礼申し上げて私の御挨拶とさせていただきます。本当にありがとうございました。

同志社グリークラブ幹事長 辻 那由他

Doshisha College Song

作詞：W.M.Vories
作曲：Carl Wilhelm

1st Stage 「エストニアへの旅」トルミス男声合唱曲集

Laulusild/Bridge of Song

Eestirahva erakonnamäng/The Estonian Political Party Game

Pikse litaania/Litany to Thunder

Tantsulaul/Dancing Song

作曲：Veljo Tormis
指揮：伊東恵司

2nd Stage 男声合唱曲集「壁きえた」

1. アルデバラン
2. 就職
3. ぶどうとかたばみ ポスニア・ヘルツェゴヴィナに
4. 二十歳
5. 壁きえた
6. 北のみなしご
7. 春つめたや
8. 北極星の子守歌

作・編曲：新実徳英
作詞：谷川 雁
指揮：鈴木隆介

—INTERMISSION—

3rd Stage Spirituals

Set Down Servant!

Were You There?

Go Down, Moses

Ain'a That Good News!

Deep River

Soon Ah Will Be Done

指揮：伊東恵司

4th Stage 男声合唱のための組曲「だれもの探検」

I. つぶやきかわすうた

II. かたどりうた

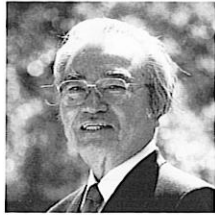
III. まっさかさまなまさかのうた

IV. 発見のうた

V. 手近からのうた

作詩：木島 始
作曲：三善 晃
指揮：清水敬一





学校法人同志社
総長
大谷 實

第104回同志社グリークラブ定期演奏会が、京都コンサートホールにおいて盛大に開催されますことを心からお慶び申し上げます。

ご案内のとおり、同志社グリークラブは、1904（明治38）年の創立以来の歴史と伝統を有し、常に精力的に合唱活動を行ってきた同志社きっての名門クラブであります。

今年度もすでに、57回目の東西四大学合唱演奏会への参加など積極的な演奏活動を展開しているところです。さらに、学内の様々な式典においても素晴らしい演奏を披露しており、今や、同志社大学にとって欠かすことのできない存在であり、その活動に総長として心から敬意を表する次第です。

本日の演奏会においても、創部104年の歴史と伝統が、力強く心地よいGleeful Moodをかもし出し、ご来場の皆様に感動を与えてくれるものと確信しております。今宵の合唱が、ご来場の皆様の心に明るい希望の火を灯し、世界の平和と安寧への序曲となることを心からお祈りいたします。



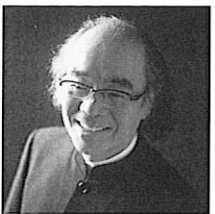
同志社大学長
八田 英二

このたび、第104回同志社グリークラブ定期演奏会が盛大に開催されますことを心からお慶び申し上げます。

同志社グリークラブは今年で創部104年目を迎え、長い歴史と輝かしい伝統を保持しつづけながら、同志社大学を代表するクラブとして様々な場において活躍しています。最近では、第57回東西四大学合唱演奏会への参加などを通して、人々に多くの感動を与えてまいりました。

本日は、日頃の成果を存分に発揮し、素晴らしい歌声を披露していただきたいと思います。そして、聴衆の皆様にも夢や感動をお届けすることができれば、これに勝る喜びはございません。ご来場いただきました皆様には、部員の意気込みと情熱が伝われば幸いに存じます。

最後となりましたが、お忙しい中ご来場いただきました観客の皆様をはじめ、常日頃より部員の活動を支えていただいております諸先輩ならびに関係者の皆様に厚くお礼申し上げます。本日の演奏会の成功と同志社グリークラブの益々の発展を心より祈念いたしまして、私の挨拶とさせていただきます。



全日本合唱連盟理事長
第31代学生指揮者
浅井 敬壹

第104回定期演奏会開催おめでとう。

104回ということは、あたり前のようだが104年前から歌い継がれているということだ。その時々の流れの中で、学生合唱界、いや、日本の合唱界の中心的な立場として活躍してきたことを誇りに思う。

人数が多ければいいというものではないが、私が指揮をした時代は、同志社グリークラブは186名が在籍していた。最近では、学内に多数の合唱団が存在するため、メンバーを獲得することは至難の業だと思われるが、新島襄先生の思想のもと、人間愛、人の優しさというものを大切に、学生指揮者鈴木隆介君を先頭に、クラブが拡大するよう精一杯の努力をしてほしい。

昨年に引き続き、今回も、現在の合唱界の雄、清水敬一先生をお招きし、そして、我が同志社グリークラブが生み出した、合唱界の中心的リーダー伊東恵司指揮のもと、素晴らしい作品が並ぶ。同志社グリークラブの名のもとに、他のいかなる合唱団が演奏するものよりも、より真の音楽として、その神髄を客席に届けられることを願う。

このメッセージ、全日本合唱連盟理事長としての挨拶をお願いしたい、と依頼を受けたのだが、結局今年も、同志社グリークラブOBとしての文章になってしまった。現役諸君の活躍を心から期待する。



同志社グリークラブ顧問
岸 基史

本日は、第104回同志社グリークラブ定期演奏会にご来場いただき、誠にありがとうございます。同志社グリークラブは2005年に創部101年目を迎え、新たな100年へのスタートを切りました。そのときに入部した一回生が四回生になり、新たな風を率いてこの定期演奏会を迎えました。

同志社グリークラブは104年の歴史があり、その中では様々な困難に遭遇してきたことと思います。その困難を乗り越えることが出来たのは、当時のグリーメンの努力はもとより、ご指導いただいている先生方やOBをはじめとする様々な人たちの援助、そして、今宵演奏を聴きに来てくださった皆様のおかげであると思います。人、時代は変わっていきますが、先輩から引き継いできた伝統を守りつつ、次の100年に向けての演奏をしていくことでしょ。

最後になりましたが、ご来場の皆様には今宵の演奏を心ゆくまでお楽しみいただきたいと思います。今後の同志社グリークラブへの皆様方の一層のご支援を賜りましょう、よろしく願いいたします。



同志社グリークラブOB会
理事長
森島 敏夫

第104回定期演奏会が京都コンサートホールにて開演できることを、OB会としてうれしく思います。

大学合唱団、特に厳しい練習と規律が求められる男声合唱団は、ここ数年団員数が減少してまいりました。同志社グリークラブとて例外でなく、定期演奏会のステージが照明で明るくなると同時にオンステージメンバーの人数を数えるのが、ここ数年のOBの習慣となってしまいました。

OB会では、「同志社グリークラブとはなんぞや」と現役諸君とともに自問しながら、その良き伝統を守り、「同志社グリークラブらしさ」を探求し、現役諸君を物心両面にわたり支援する活動を推進しています。同志社グリークラブのメンタルハーモニーが未来永劫にわたり京都の地に響くことを願ってやみません。本日御来場の皆様の温かいご支援とご指導をお願い申し上げます。





客演指揮者 清水敬一 (しみず けいいち)

1959年東京生まれ。1982年早稲田大学理工学部電気工学科卒業。指揮法を遠藤雅古、V.Feldbrill、合唱指揮を関屋 晋の各氏に師事。現在20の合唱団の指揮を任される。各地で合唱とオーケストラのための作品のコーラスマスターを務める一方、初演した現代作品も数多い。国内外の音楽祭・作曲コンクール・合唱コンクールの審査員を歴任。2005年には京都で開かれた第7回世界合唱シンポジウムに於いてJCA特別セッションの講師を務めた。1995年の番組開始以来、NHKラジオ「みんなのコーラス」レギュラー出演。東京都合唱連盟理事。日本合唱指揮者協会副理事長・事務局長。東京芸術大学非常勤講師。

《千年紀に》

昨年客演指揮者に呼んで戴けたことは、とても名誉なことでした。そして演奏会当日、「来年も来ませんか」と伊東恵司先生がおっしゃり感激しました。本番の演奏も、みんな情熱的に歌ってくれ、良い思い出です。今年も楽しい練習時間を過ごしていましたが、悲報を受け取ることになってしまいました。今日のホールの館長をなさっている廣瀬量平先生が先月末、お亡くなりになったことです。私が現在の仕事に就く際に、廣瀬先生には大変お世話になりました。にもかかわらず、この数年失礼していた私にとって、昨年の演奏会終了後、久しぶりに先生と、お話が出来たことがとても嬉しかったのに、残念でなりません。先生との出会いを心に刻みつけることしか、私にはもう許されていません。今年は源氏物語が完成して千年。当時と人の心の機微は何と似ていることか、と思います。正に今を生き抜いている若者と、源氏物語千年紀の京都で思いを通わせることが、私が、時と、人と、自らを交差させる営為を紡いで行く起点となりますように。



技術顧問 指揮者 伊東恵司 (いとう けいし)

90年同志社大学を卒業（ポストモダン芸術論を専攻）。90年以降、「淀川混声合唱団」「葡萄の樹」等で合唱指揮者として活躍。全日本合唱コンクールでは「なにわコリアーズ」での10年連続金賞を始め、複数団体を率い13個の金賞と6個の銀賞を受賞。宝塚国際室内合唱コンクール20周年記念大会ではグランプリ[総合1位]を獲得している。現在は、全国各地で合唱指導を引き受けるほか、「アルティ声楽アンサンブルフェスティバル」の企画運営、市民参加型合唱劇のプロデュース、子どもたちにわらべ歌を教えるため「みやこキッズハーモニー」を創設する等、「合唱に」関する多彩な仕掛けを行なっている。大阪府合唱連盟理事、京都府合唱連盟理事、日本合唱指揮者協会会員、21世紀の合唱を考える合唱人集団「音楽樹」会員。

大学時代のクラブ・サークルとは、「理屈を越えた過剰さ」「何かを犠牲にしてまで譲れないと思う気持ち」が「具体的スキル」と共に醸成されることに真の価値があるのではないかと考えます。リスクを恐れない気持ち…、無理かも知れないと思いながら挑む気持ち…、最後までやり遂げる気持ち…、少しのことでへこたれない勇気…、プライドの鎧を捨てて周囲から教えられるという謙虚さ…、仲間への思いやり…、感謝の気持ち…、そういった同志社グリークラブが誇ってきた若者らしい当たり前のことが、具体的活動の中に生きてくるかどうかということが生命線なのでしょう。

今日まで努力してきたくれた、先輩たち、四回生、下級生に敬意を表したいと思います。

今日も同志社グリークラブのたぎるように熱いカレッジソングを聞かせてください。



パーカッション 佐々木藍子 (ささき あいこ)

石川県出身。7歳よりマリンバを、16歳より打楽器を始める。昨年、京都市立芸術大学音楽学部打楽器専攻を卒業し、現在は関西を中心にフリーの奏者として活動している。

第12回KOBÉ国際学生音楽コンクールにて奨励賞受賞。

これまでに、服部容子、山本毅、伊藤朱美子、種谷睦子の各氏に師事。



ヴォイストレーナー 北村敏則 (きたむら としのり)

京都市立芸術大学声楽専攻卒業。同大学院修了後ウィーン留学。音楽学部賞及び大学院賞受賞。第2回日本シューベルト協会(J.S.G)国際歌曲コンクール第1位及び聴衆審査特別賞受賞。第6回ポルツァーノ(北イタリア)歌曲コンクール第1位及びアダ・ヴェルバ賞受賞。第1回青山音楽賞、京都市芸術新人賞受賞。現在、京都市立芸術大学講師、関西二期会会員、日本シューベルト協会会員。



ヴォイストレーナー 石原祐介 (いしはら ゆうすけ)

私立崇徳高校在学中にグリークラブに入部、合唱を始める。京都産業大学在学中はグリークラブに所属し、学生指揮者を務めた。その後、京都市立芸術大学、同大学院音楽研究科声楽専攻を卒業、修了。卒業時に音楽学部賞を受賞。世界合唱連合(IFCM)主催 World Youth Choir(世界青少年合唱団)1997~1999日本代表メンバー。第21回飯塚新人音楽コンクール声楽部門第2位。声楽を故灘井誠、山口はやとの各氏に、合唱指揮を吉村信良氏に師事。現在、神戸市混声合唱団に所属。



第77代学生指揮者 鈴木隆介 (すずき りゅうすけ)

1987年、愛知県生まれ。年少のころから音楽に親しみ、同志社大学入学後、グリークラブに入部。今年2月に第77代学生指揮者に3回生ながら選出、同2月に開催したフェアウェルコンサートにおいて「壁きえた」より4曲演奏し、指揮者デビュー。

普段は非常に物静かであるが、一旦指揮をはじめると、彼の内に秘めている音楽性がひしひしと部員に伝わり、迷えるグリーメンを導いていく。

今宵、彼のタクトによりどのような音楽が生み出されるかご期待下さい。

エストニアへの旅 ～トルミス男声合唱曲集～

指揮：伊東恵司

合唱王国エストニアの誇る最も著名な作曲家Veljo Tormisは 1930年に生まれた。農家の長男であったが、父母ともに教会音楽や合唱と深い関わりを持っており、エストニアの豊かな合唱文化は幼いトルミスにたっぷりと影響を与えたと思われる。

12歳の時オルガン勉強のために首都のタリン（Tallin）に出る。戦後1951-1954にモスクワで作曲を勉強。50年代後半のOrff音楽への感銘、62年のハンガリー滞在とKodalyの合唱研究を経て、作曲家としての基礎を固める。1967年のEstonian Calendar Songでは民族的旋律をオリジナルの形のままで合唱曲の材料として利用しているが、この作品が大きな転機となり、以後のTormisの作風を決定的なものにしていったと言える。

トルミスの作品群で重要なテーマに「民謡」と「愛国心」がある。彼は自身を「民謡が私を音楽の世界に導き入れたのだ」と紹介している。「歌う革命」と呼ばれるエストニアの民族独立運動において合唱は大きな力となっており、彼は民族の存在を証明するかのように民謡を収集し、合唱曲を作曲していったのである。

□Laulusild／Bridge of Song

民族の叙事詩「カレワラ」の冒頭にテキストをとっている。特徴である5拍子と伝統歌唱法（フレーズの末尾を引き継ぎ、代わる代わる歌う）を用いながら曲が進行する。

□Eestirahva erakonnamäng／The Estonian Political Party game

コミカルに再構成したフォークロア。それぞれのパートが徐々に違うことを主張しだしてしまうような可笑しさに溢れた作品。

□Pikse Litaania／Litany to Thunder

農耕のための雨乞いの歌。雷神である（ピクネ）に雄牛を捧げる祈祷の儀式の歌。やがて雨が降り、雷が鳴り、湖沼や山や森に雨水が溢れていく様を思い描きながら祈る…。人と自然との対話が表現効果の高い手法で描かれている。

□Tantsulaul／Dancing Song

エストニア民謡のアレンジ集「男たちの歌」に収録。楽しいダンスの歌。

Laulusild／Bridge of Song

私の持つ素晴らしい心が、
私の頭の中で考える
歌い始めようと、
語っていこうと、
民族の詩歌を述べようと、
部族の詩歌を歌おうと。
言葉が私の口で溶け、
話がこぼれ落ちてくる、
私の舌の上でかき混ぜり、
私の歯のもとで砕け散る。

愛する友よ、私の同胞よ、
美しき育ち仲間よ！
さあ一緒に歌い始めよう、
共に語っていこう
私たちは二つの道からやって来て、
ここで出会ったのだから！
同じ場で出会うのは稀だし、
私たちは互いを知ることになった
このような貧しい辺境で、
不幸な北の土地で。

手と手を取り合おう、
指を指の間に組んで、
私たちがうまく歌うため、
最もうまく表わすために、
あの愛する者たちが聞くように、
望んでいるものがわかるように、
伸びゆく世代の中で、
育ちゆく民族の中で。

私が歌い始めるとき
歌いつつ、物語を紡ぎ始めるとき…

Eestirahva erakonnamäng
／The Estonian Political Party game

（ソリ）
私の生まれた親愛なる祖国よ。
私は心より汝を愛し、
いつでもこの歌で誓めたえよう！

（ベース）
母は私のために
新しい前掛けを作ってくれた。
それには長くてかわいらしい紐が
二本付いていた。

（セカンドテノール）
ああ、親愛なる祖国よ！
汝のことを想わない日はない。
たとえ遠く離れようとも、
汝のことは決して忘れはしない。

（トップテノール）
私の畑から出て行け！自分の畑へ帰れ、
そして自分の作物でも収穫している！
もし私の豊かな作物を盗ろうとするなら、
大きな番犬を放つぞ！

（バリトン）
ああ、モリー、君は知っているだろうか。
私は君の胸に喜んで寄り掛かることを。

（全パート）
道は長いぞ、背の高い馬車には
いい男が乗っているのだ。

（テノールソロⅠ）
こんにちは、父さんと母さん。
今日から私はあなたたちの息子です。

（テノールソロⅡ）
枝を持ってきて箒を作って、
あいつを玄関から追い出そう！

Pikse Litaania／Litany to Thunder

雨、雷、雨

我々はあなたに雄牛を捧げる
二本の角を持ち、
四つの蹄を持つ雄牛を
農耕を行うために
この地に種を蒔くために

ご覧下さい、雷（の神、ピクネ）よ
いかに大地があなたを求めているか
大地はひどく乾き
土は固くあちこちひび割れている
耕し続けたために固くなり
種を蒔き続けたためにひびを生んできたからだ
我々の土地が

雷、
空からにわか雨、
そしてほんの小さい雲が続く
それを見上げ我々は
こう願う
雨粒が降り注ぎ始めるようにと
我々の土地の上に

雨、雷、雨

我々はあなたに雄牛を捧げる
盛り上がった背中を持ち
広い胸を持った雄牛を

これほどの雄牛はかつて例を見ない

雨、雷、雨
農耕を行うために
この地に種を蒔くために

雷よ、あなたはかつて一度も
我々に手酷い仕打ちをしたことはなかった
あなたはいつも恵みを与えてくれる
我々に、そしてこの土地に
だから我々は惜しみなく
あなたに雄牛を捧げるのだ
もしあなたが聞き入れてくれるのであれば
我々の祈りを

雨、雷、雨

我々はあなたに雄牛を捧げる

雨、雷、雨

雷の音が轟く
遠くから
空を割る音が一つ

雷の音が轟く
遠くから
空を割る音が二つ

（雨音）

そして激しい音が鳴る
耳のすぐそばで
再び耳を劈く音
全ての者が畏れを抱く
黒いものがこぼれ落ちる
黒い手から

そして内に潜む暗れた心は笑う
それは、水という水が
浴びせるように
降り注ぎ始めた時である
空から
全く
突然に

雨、雷、雨

これほど多くのものを乞うのは
行き過ぎであろうか
このような小さな土地のために
このような小さな牧草地のために

雨、雷、雨

雨よ、雷よ、どうか我々と土地が
十分に満たされますように

雨、雷、雨

牧草地があなたに
もう十分であると知らせてくれる

次いで暗雲が去る
広がった湖沼地へ
高い小山へ
大きな森へ

湖沼地はより必要とされる
小山はより必要とされる
森はより必要とされる

穏やかな気候
甘く薫る風
これらは我々耕す者、種を撒く者、
収穫をする者のために

敬愛する雷よ
神聖なる雷よ
あなたの牧草地を
このままにして下さい
我々のライ麦に
よい根を
よい穂先を
よい実りを与えて下さい

雨、雷、雨

我々はあなたに雄牛を捧げる
額に白い斑点を持ち
巨大な黒い尻尾を持った雄牛を

Tantsulaul／Dancing Song

おいで私たちのマリ、
どうぞお立ちになって。

Aittaliraliraa, aliramptamptaa.
Utireetu, utireetu, trallallaa.

私の靴下のかかとが虫に喰われている、
まるで年老いた雌馬の斑点のようだ。

私の耳が鳴っている、
まるで隣人のユリが管楽器を
吹いているかのように。

男声合唱曲集 「壁きえた」

指揮：鈴木隆介

「言葉の壁」という表現がありますが、例えば私は外国の方と一対一で会話をするのが得意ではありません。また、字幕や吹き替えの手助け無しには、洋画の台詞、その内容を全て把握することは出来ません。…私の語学力不足についてはさておき、二つの異なる言語間の橋渡しとなる「翻訳」について考えてみると、私にはそれが私達歌手の「歌唱」という行為と性質的に似通っているように感じられるのです。

言語Aで書かれた文章を言語Bの文章に翻訳するとします。まずは直訳、Aの文章の構造を理解、単語別に分解し、そのひとつひとつをBのものに変換、Bの文法に従って並べ替えます。この翻訳を歌唱に置き換えるとすれば、Aには音符、Bには音声が入り込んでいきます。大切なことはAとBが示す内容が文字通りに一致することであり、その一致の為には翻訳、歌唱のどちらにおいても正確な技術力が必要とされます。

歌唱の直訳的性質をもって音符は音声に変換されます。しかし、音符の基にはそれを記した作曲者が、音声の先にはそれを聴取する聞き手が存在し、この両者を結び付けることこそが歌手としての私達の役割であるとするならば、その為のツールが直訳だけでは十分であるとは言えません。そこで必要となるのは意識、即ち本質的な意味や意図を汲み取って訳すことです。仮にAの文章とBの文章に用いられている単語がそれぞれに対応していないとしても、文法的に正しくない語順になっているとしても、そうした表現がかわって真実をより上手く伝えることがあります。作曲者がひとつの音符に何を込めたか、聞き手がひとつの音声に何を聴くのかを考慮することによって、歌声は様々な表情を浮かべます。それを支えるのは感性、そして表現力であり、歌手の個性はこの意識的な側面に表れるのです。

直訳、意識に加えてもうひとつ、翻訳と歌唱の共通項を挙げるとすれば、「本質を見失わないこと」ではないかと私は思います。翻訳は確かに二つのものを結び付けます。しかし、最も自然な形は二つのものが何も介さずに直接触れ合うことであって、ともすれば過剰な翻訳、深読みの存在は結び付ける対象をどちらとも損なってしまう可能性を含みます。歌唱においても、作曲者の意図や聴き手の期待を無視して好き勝手歌うことは、自己満足以外の何物でもありません。翻訳、歌唱は本質を活かすための多量の思慮を内部に込めつつ、出来る限り自らの中立性、透明性を高めるべきであると思います。

曲集「壁きえた」は、直訳上は清潔でシンプルなハーモニーを持ち、意識においては叙情的で深遠な世界を感じる事が出来る8曲で構成されています。ひとつひとつの曲が持つ様々な背景を、私達が直接体験出来るわけではありません。しかしながら、作曲者と聴き手、そして私達歌手自身の感性を何度も見つめ直すことで、今、出来る限りの音楽を紡いできました。私達の翻訳によって、新実先生、谷川先生と客席の皆様の中に、壁ではなく橋が架かりますよう、精一杯歌います。

1 アルデバラン

ほしぞら にくしや
まふゆの ひとりたび
ふぶき こおり
つらら みぞれ

雲まを はしるは
牡牛の ひとつ眼よ
ぼろきて あるいて
王子に いつあえる

わたしを さらうか
その名は アルデバラン
このゆめ にくしや
ほしふる 谷をゆく

つなど おそれぬ
王女に なりたや

2 就職

よあけに うらないして
いなかのまち でていく
声なき かたつむり
しらない 地図ひろげ

ナイフの 柄にほる文字
イニシアルは であらめ
空とぶ
つばさは なくとも

あすから ちがうひと
嘘でも はじめてみる
まずしい こどものまま
はたらくこと きめたよ

沙漠の 木になりたい
砂だらけで 生きたい
さよなら
朝やけしる 水鳥くん

3 ぶとうとかたばみ

ボスニア・ヘルツェゴヴィナに

朝焼け ことば ひとつ はじける
ぶどうの 房に 弾おと とどろき
くずれる 窓から こどもたちがのがれる
流れた 血汐は そのままに 錆びつく
敵とは 友の まいた やさしさ
となりに 生える 苦しみの花
きょうは きょうと なにもかもちがう

二

たたかい やまぬ 白い わが町
ほのかに 熟れる かたばみの鎖り
地をはう にくしみ 青くもつれ火となる
離れる すべない 人さしと 引き金
撃たれた 恋は どこに うずめる
つぶやく だけの 胸の夕焼け
きょうは きょうと なにもかもちがう

4 二十歳

一

まぼろしの 噴水に
ぬれたひとところ 胸のあたり
うらぶれた 四月の
昼のいしだたみ 影とあるく
小犬よ わらえ
何にもないはたち
パン屋の匂いから
逃げてきたおれを
驚いろの ひとみは
そらの青うつす 風も砂も

二

うみどりの さげびを
かくすのどの奥 シャツのぬくみ
てのひらの 銀貨に
リラのかおりする 罪を語る
さかなよ わらえ
何にもないはたち
干がたの舟のように
うごかないおれを
驚いろの ひとみは
そらの青うつす 風も砂も

5 壁きえた

一

にしと ひがし
そらを つなぎ
よるの みやこ
かべは きえた

どよめく とおり
ぼだいじゅ ゆれる
グーテンナーベント!
ローザ!
いきて あえた

もえろ まわれ
ひとの まつり
もえろ かわれ
ひとの れきし

二

みずは ながれ
あきの かおり
おかの はてに
さくは いらぬ

こちらの パンと
そちらの ミルク
グーテンモルゲン!
ペーター!
いきて あえた

もえろ まわれ
ひとの まつり
もえろ かわれ
ひとの れきし

6 北のみなしご

一

つめえり青く ほほを染めて
わたしはだれか おしえてほしい
枯野のゆうひ ふるえる道で
すがった指は この島にいる
血潮のはじめ ただそれだけ
知らないうちには うそのわたし
父なら名のり 母なら抱いて

二

風吹く土の 春がにおう
この眼と口に おぼえはないか
ふるさといらぬ 祖国もすてる
わたしはどこで 何していたか
雪どけ水に 答えぬ花
それでも声を きてみたい
兄なら名のり 姉なら抱いて

7 春つめたや

何をすててきた
露したたる道に
何をすててきた
馬ひきずりだして
何をすててきた
燈心草囃んで

鎌の月のぼる
おら恋していない
鎌の月ひかる
おら恋していない
鎌の月しらむ
おら恋していない

すみれ置いてきた
鳥うたわぬ岩へ
すみれ置いてきた
かたつむりのそばに
すみれ置いてきた
空しのめきした

さても春つめたや

8 北極星の子守歌

一

まつげの なみだに
ゆうやけ うつるよ
しずかな えくぼを
けさずに おやすみ
かざぐるま まわれ
みずぐるま まわれ
ただひとつ うごかぬ
ほしがあるの
つめたい ひかりを
さがして おやすみ
ひとさし なかゆび
こゆびと くすりゆび

二

まぶたの うらにも
そよかせ ふくのよ
ささぶね つぎつぎ
ながして おやすみ
かざぐるま まわれ
みずぐるま まわれ
ただひとつ うごかぬ
ほしがあるの
よあけの えのぐを
みつけて おやすみ
くさいろ かばいろ
きいろに しんじゅいろ

Spirituals

指揮：伊東恵司

黒人霊歌は、聖書の物語からその題材を得ている。過酷な奴隷制度のもとにあって、黒人たちは唯一の救いを神に、それも故郷アフリカではなく白人の神に求めた。自分たちの神はもう救ってくれないと思ったのか、それとも白人の神を信じるのが白人の権力へ至ることになると考えたのか。いずれにせよ、宗教が黒人同士の結束を固くするという恐れもあり、何よりキリスト教神学に於いて野獣と同等のものとされている黒人がキリスト教を信じるなど、白人たちが許すはずもなかった。白人の迫害を逃れ、黒人たちは一日の労働から解放された夜明けに森や谷間に忍び込んで、見よう見まねの礼拝式を行って神に祈った。

しかし、やがて南部の教会が、奴隷制度を正当化するため「現世での苦しみは来世で必ず報われる」と説き、「完全に精神的な幸福」という希望を教えようと積極的布教活動を行うようになった。文字の読めない黒人たちは、牧師の語る聖書の物語にメロディーをつけ、楽器なども手にする事もできなかったので手拍子でリズムをとって歌った。そして支配者の宗教を自分たちなりに吸収していったのである。

彼らは、聖書に描かれたキリストやユダヤの民たちの受難の物語を自分たちの現実の姿に置き換え、モーゼやヨシュアの救いを待ち望んだ。そして、やがてそれは、ヨルダン河を越えて約束の地カナンへ行くこと、「ホーム」へ帰ること、すなわち「死」に安息を見出すという、悲しい現実逃避へと姿を変えていった。

黒人霊歌がこのように暗く悲しい面をもっていることは確かである。しかし、黒人霊歌をそのようにただ暗い音楽としてかたづけられるわけにはいかない。彼らの歌には常に強いエネルギーが息づいている。アフリカに古くから伝わる諺はこう言っている。「歌なくして霊の降臨なし」黒人たちにとって歌は血であり、肉であり、そして魂なのである。

(祝原直正)

Set Down Servant!

座りなさい、しもべよ!

"Set down, servant!" "I cain' set down."
My soul's so happy dat I cain' set down!"
「座りなさい、しもべよ!」「座ってなんかいられません」
幸せ一杯で座ってなんかいられません」

"My Lawd,you know dat you promise' me a long white robe.
An'a pair of shoes."

"Go yonder angel, Fetch me a pair of shoes.

Place dem on a my servant's feet,

Now servant you set down"

「主よご存知でしょう、
あなたは私に長く白い上着と靴をくださると約束されました」
「天使よ、靴を一足持ってきて私のしもべの足に履かせてやれ。
さあしもべよ座るのだ」

"My Lawd,you know dat you promise' me a long white robe.
An'a golden waist band."

"Go yonder angel, Fetch me a golden waist band.

Place it roun'a my servant's waist,

Now servant you set down"

「主よご存知でしょう、
あなたは私に長く白い上着と金の腰紐をくださると約束されました」
「天使よ、金の腰紐を持ってきて私のしもべの腰にまいてやれ。
さあしもべよ座るのだ」

"Set down, servant!" "I cain' set down."

My soul's so happy dat I cain' set down!"

"Set down!" "But Lawd, I cain' set down!"

"Set Down!" "Yeah, Lawd, But I cain' set down."

"Set Down!" "Oh Lawd, I cain' set down!"

My soul is so happy dat I cain' set down!"

「座りなさい、しもべよ!」「座ってなんかいられません」
幸せ一杯で座ってなんかいられません」
「座りなさい!」「でも主よ、座ってなんかいられません」
「座りなさい!」「はい、主よ、でも座ってなんかいられません!」
「座りなさい!」「ああ、主よ、座ってなんかいられません」
幸せ一杯で座ってなんかいられません」

Were You There? あなたはそこに居たのか?

Were you there when then crucified my Lord?

Were you there?

Oh! Sometimes it causes me to tremble.

彼らが主を十字架につけた時、あなたはそこに居たのか?

あなたはそこに?

ああ、しばしば私はそれを思うと震えてくるのだ

Were you there when they laid Him in the tomb?

In the tomb?

Oh! Sometimes it causes me to tremble.

彼らが主を墓に埋葬した時、あなたはそこに居たのか?

その墓に?

ああ、しばしば私はそれを思うと震えてくるのだ

Go Down Moses 行けモーゼよ

Go down, Moses, way down in Egypt land.

Tell old Pharaoh, let my people go.

行け、モーゼよ、はるかエジプトの地へ

老いた王に告げよ、我が民を解き放てと

When Israel was in Egypt land,

Let my people go.

Oppressed so hard, they could not stand.

Let my people go.

イスラエルがエジプトの地にあったとき

(我が民を解き放て)

ひどく虐げられたため、民は耐えられなかった

(我が民を解き放て)

Thus spake the Lord, bold Moses said,

Let my people go.

If not, I'll strike your first-born dead,

Let my people go.

主はこう言われる、と勇敢なモーゼは言った

(我が民を解き放て)

さもなければお前の最初の子供を殺すだろう

(我が民を解き放て)

Ain'a That Good News! いい知らせじゃないか!

I got a crown up in-a the Kingdom,

Ain'a that good News!

私は天国で冠をもらった

いい知らせじゃないか!

I'm a-goin' to lay down this worl',

Goin' a shoulder up-uh my cross,

Goin' a take it home a-to my Jesus,

Ain'a that good news!

私はもうこの世は捨てて

自分で十字架を背負って

それをイエス様のおられる故郷へ運ぶのだ

いい知らせじゃないか!

I got a harp up in-a the Kingdom

Ain'a that good news!

私は天国で豎琴をもらった

いい知らせじゃないか!

I got a robe up in-a the Kingdom

Ain'a that good news!

私は天国でローブをもらった

いい知らせじゃないか!

I got a Saviour in-a the Kingdom

Ain'a that good news!

私は天国で救い主と会った

いい知らせじゃないか!

Deep River 深い河

Deep river, My home is over Jordan.

Lord, I want to cross over into campground.

深い河よ、私の故郷はヨルダン河を越えたところにある

主よ、私は向こう岸の集会所へ行きたいのです

Oh, don't you want to go to that gospel feast

That promis'd land where all is peace?

ああ、あなたもあの福音の宴に行きたくないか

全てが平和なあの約束の地へ

Oh, deep river,

Lord, I want to cross over into campground.

ああ、深い河

主よ、私は向こう岸の集会所へ行きたいのです

Soon Ah Will Be Done もうすぐ終わる

Soon ah will be don' a-wid de troubles ob de worl',

Goin' home t' live wid God.

もうすぐ私はこの世の苦しみと一緒に終わる

故郷へ帰って神様と暮らすのだ

I wan' t' meet my mother,

I'm goin' t' live wid God.

母さんに逢いたい

私は神様と暮らすのだ

No more weepin' an' a-wailin',

I'm goin' t' live wid God.

No more wailin', No more weepin'.

もう泣いたり嘆いたりしない

私は神様と暮らすのだ

もう嘆かない、もう泣かない

I wan' t' meet my Jesus,

I'm goin' t' live wid God.(In de mornin' Lord!)

I'm goin' t' live wid God.

イエス様に会いたい

私は神様と暮らすのだ(明日には、主よ!)

私は神様と一緒に暮らすのだ

男声合唱のための組曲「だれもの探検」

指揮：清水敬一

昨年の定期演奏会では、ピアノと共演する作品（信長貴富さんの《新しい歌》）を指揮させていただいたので、今年の演奏会の選曲の相談を合唱団の皆さんとした際に、「今回は無伴奏作品はありますか。」と申し上げると、喜んで賛成して下さったので、幾つか掲げた候補から、私にとって最も重要な作曲家、三善晃先生の作品を選びました。三善先生の無伴奏男声合唱作品は、まとまったものとしては3作品ありますがその中で、未出版のため（今日の演奏会を機に出版をお願いしました）、演奏機会が少ない《だれもの探検》に決めました。

《だれもの探検》は1994年8月、委嘱をした崇徳高校グリークラブの合唱、田中信昭さんの指揮により初演されました。木島始さんの詩集「遊星ひとつ」から五篇の詩が選ばれていますが、三善先生はすでに同じ詩集から《路標のうた》（1986）、《遊星ひとつ》（1992）を作曲なさっています（《路標のうた》のみは、三善先生の創作のために書き下ろされたもので、その後詩集に収録されました）。

木島さんの詩はどれも、人間同士の裡なる会話が親しい言葉で綴られています。親しい、がそれは、一人一人の孤独をしっかりと抱いた言葉で、そこにはいささかの甘えもありません。その中にこそ、

「人間というなかまたちへの愛と祈りが聴こえてくる。」
と三善先生はお書きです。高校の男声合唱団のために、と言うことを意識下において、

「呼びかける言葉」、「総ての他者であり得ない"自分"への問いかけ」として〈つぶやき〉〈かたどり〉〈まっさかさま〉〈発見〉〈手近〉の五篇を選ばれたとのこと。

あえてピアノ伴奏を用いなかったのも、「この混じり気のない自問の在り方を大事にしたかったから」とあります。結果として、三善先生の、詩集「遊星ひとつ」をテキストとする男声合唱による3作品は、「2群の男声合唱+ピアノ」の《路標のうた》、「2群の男声合唱+ピアノ（四手）」の《遊星ひとつ》、そして無伴奏男声合唱の《だれもの探検》、と3様の形態をとることになりました。

五篇の組曲となったこの作品の題名《だれもの探検》は、木島始さんが名付けられました。初演の際に三善先生がお書きになった言葉は次のように結ばれています。

「探検」を続けよう、一緒に、しかし一人一人で、裡なる自分を携えて。

I. つぶやきかわすうた

蜜蜂は知ってるのかな
なにをだい また
いっぱい花粉を運んでるってことを
さあな そうは見えないなあ
蜜を吸いながら知らず知らずにか
つまりごきげんな連中てわけだ
雌蕊をそよがせる風だってそうだろ
むろんだ まわりいったい溢れているのさ
役立たずの花粉どもにか
え（なにに） なににだって
うろうろ飛びまわってるやつらにだ
え それ だれのこと
じぶんのことに関心あるのかい
うん どきーんとしたよ
ふうん 掴まえておれないのか
え だれを じぶんをって言いたいのかい
そう 迷宮入りのじぶんてやつをかかえて
ゆきあたりばったり さまよっぱなしか
まさか 泊って寝るところくらいあるよ
地虫と夢をみる気になれるんなら な
そうか そうだ そうだ そうだ
辿りたい道こそ神といえないか

（ ）内は付曲されていない。

II. かたどりうた

ふりきっても
こみあげてくる
なまなましさがけ

ゆめにまでみる
じぶんらしさ
こねあげる——

まぼろしが
今ねんどを
うけいれて

わたしへ
なかなおり
ゆるすうちに

III. まっさかさまなまさかのうた

おもいでがおもいなあと
はびこるやまびこから

きまぐれついでに
はぐれかたがた

いかだのうえに
さかだちしながら

ありそうもない
りそうのくにを

うたぐりぶかく
たぐりよせたら

あほらしすぎるわ
ほらふきづきあい

みがってばかり
うそぶきやがって

いたましいはなしさ
たましいぬかれちまい

IV. 発見のうた

溺れかけない
人がいようか
その苦味
自分の胸で
覚えぬうちは
たどりつく
喜びめざし
くりかえし
果てしない
波また波に
玩ばれる

しくじり
息切れる
みじめさを
通りぬけ
その先に
新しい自分
誕生させる
たびごとに
からだには
またも季節が
高鳴る

V. 手近からのうた

ジェット機プロペラ機
汽車電車自動車
バイク自転車ぜんぶむろん
つけたしだ二本足で
きみと
ならんで歩ける心地好さに
とってかわれっこない

テレビラジオ映画
ビデオレコードテープ
スピーカーイヤホンみんな
引き写しだ向いて
きみと
口ずさみ歌いあえる楽しみに
くらべられっこない

活字ワープロは公開向きで
愛の便りなら手書きがいいが
距離を一飛びの電話とはいえ
じかに筋書きたどりつ
きみに
るる話し聞ける喜びには
とてもかないっこない

で思いついて「志在守朴」と
一字一字わたしは石に刻んだ
ココロザシハキジマモルニアリ
便利さへの誘惑は日々すさまじいが
きみと
重んじたいのはどんな名前の支配にも
優っているささやかなこと

同志社グリーンクラブ

名誉顧問 遠藤 彰

顧問 岸 基史

技術顧問 伊東 恵司

テノールヴォイストレーナー 北村 敏則

ベースヴォイストレーナー 石原 祐介

幹事長 辻 那由他	ステージマネージャー 諸岡 大聞	学生指揮者 鈴木 隆介
副幹事長 小田 和司	生駒 実	トップテノールパートリーダー 池田 慧
内政 嶋田 公典	会計 青木 和仁	セカンドテノールパートリーダー 辻 那由他
外政(東西四連) 坂井 良行	竹中悠一郎	バリトンパートリーダー 坂田 敬次
築山 和平	主務 森崎 公平	ベースパートリーダー 藤瀬 雅章
外政(京都) 二橋 健太	全同志社メサイア実行委員 築山 和平	
岩田 智宏	小田 和司	
外政(大阪兵庫) 青木 和仁	資料担当 坂田 敬次	
生駒 実	渡邊 裕義	
	ホームページ担当 祝原 直正	
	演奏旅行担当 青木 和仁	

TOP TENOR

諸岡 大聞 法4・大阪桐蔭	竹中悠一郎 工3・宮崎西	中西 重人 工2・洛南
池田 慧 工3・旭丘	祝原 直正 工2・三島	松本 啓志 経1・花園
岩田 智宏 法3・大垣東	中村 透 社2・川西明峰	吉見 俊祐 法1・福知山成美

SECOND TENOR

坂井 良行 経4・関	尾中 亮太 工2・木本	加藤 祐樹 商1・近江兄弟社
辻 那由他 経4・朱雀	煙井 友希 法2・広島城北	川南 亮 経1・彦根東
築山 和平 経3・近畿大学附属東広島	福角 健 神1・洛南	吉田 啓昭 理工1・龍野
松下 夏海 商2・福岡大学附属大濠	神谷 亮太 法1・名古屋市立向陽	

BARITONE

青木 和仁 経4・京都成章	渡邊 裕義 工3・西宮	宮本 武呂 文1・敬和
坂田 敬次 工4・浪速	中村 敏宏 商2・足立学園	竹田 晋弥 理工1・Mill Hill School
生駒 実 工3・山城	西田 拓也 工2・青雲	竹内 弘毅 理工1・三国丘
鈴木 隆介 文3・岡崎	温 毅彦 経2・仙台第一	梅林 宏行 理工1・大洲

BASS

二橋 健太 工4・清風	小田 和司 工3・開明	眞柳 英知 文情1・札幌開成
嶋田 公典 法4・高槻	森 直哉 文2・近畿大学附属	鳥居 政裕 文1・摂陵
藤瀬 雅章 文3・西宇治	森崎 公平 文2・名古屋	
原田 尚樹 商3・三原	天野 洋志 経1・嵯峨野	

第104回同志社グリーンクラブ定期演奏会OB協賛芳名録

今回の定期演奏会の開催にあたり、下記の先輩方の協賛を頂きました。
誌上ではございますが、この場にて厚く御礼申し上げます。

昭和20年 黒田 巖之	昭和39年 西川 紀行	昭和52年 山下 裕司
昭和24年 豊田 俊一	牧野 章造	山本 英司
長島 俊司	松本 慎一	昭和53年 松本潤一郎
昭和26年 富永 光雄	昭和40年 大熊 政次	昭和54年 左嵯 俊彦
福永 嘉彦	岸本 修一	中山 篤
真下喜二郎	渋谷 庸一	久恒 雅夫
昭和27年 今西 政弘	竹上 一郎	福沢 敬
武井 怜治	林 泰夫	矢ヶ崎一之
都木 直文	山口 達夫	山田 浩二
土肥 通夫	昭和41年 大原 康弘	昭和56年 今村 幸彦
昭和28年 斎藤 勲	影田 武道	大下 信雄
昭和29年 野村 秀治	北村 徹男	増田 佳昭
吉川悟一郎	北山 良	昭和57年 吉田 宣生
吉田庄之助	子亀 豊	昭和58年 小田垣正美
昭和30年 赤井 和夫	小室 泰司	昭和59年 岡田 和弘
大橋 寛治	滝沢 裕人	須藤 彰治
昭和31年 越智 常雄	昭和42年 石黒 武	豊田 尚紀
今藤 勇	岩谷 誠之	吉田 進次
佐々木正義	植松 康男	昭和60年 西尾 強志
澁谷 昭彦	澁谷 和彦	昭和62年 梅村 雅彦
橘 守	白井 考	松本 裕士
中路 明	出口 正昭	昭和63年 梅田 隆司
野村 忠	山根 礪	平成元年 田中 祐之
堀 哲雄	吉田 孝昭	平成02年 伊藤 彰敏
昭和32年 高木 勝元	昭和43年 神谷 洋司	栗田 陽一
湯浦 章	川上 貴裕	平成03年 川口 晃司
昭和34年 大友 慶介	鈴木 悦義	平成04年 岸間 昭一
尾崎 公昭	中根 敏雄	吉田 正久
村中 裕	久野 春雄	平成05年 田中 佳之
村橋 輝正	広野 寛	平成06年 谷本 啓
森田 秀夫	深木善治郎	平成07年 川島 伸規
芳崎 栄治	山根 廣	平成09年 安池 尚志
昭和35年 田中 忠男	昭和44年 坂東 憲治	平成15年 山岡 洋平
昭和36年 森本 潔	檜垣 康治	平成16年 蓮池 章弘
山田 英二	松本 公朗	平成17年 藤谷 真
昭和37年 石川 颯男	昭和45年 福島 稔	松岡 元氣
三宅 健司	昭和46年 大西 秀考	平成19年 園田 雅樹
昭和38年 幸田 長明	昭和47年 片岡 功	秦 和宏
林田 慎也・那智子	前田 憲一	平成20年 正川 勲
真野 光長	昭和48年 坂倉 正信	田中 健之
和気 豊夫	木村雄二郎	根津 仁詩
昭和39年 岩木 六馬	昭和50年 池田 周一	山中 彰
後藤 健夫	今藤 恵証	
鈴木 謙介	昭和52年 高谷 博次	

*尚、べ切の関係上、掲載できなかった先輩方もおられます。

憧れのドライバーライセンスをあなたの手に!

京都府指定自動車教習所協会主催の学科教習競技会に於いて、4年連続入賞しました。
(第2回・第3回・第4回を3連続優勝 第5回を準優勝)

H20.5.1 普通四輪と二輪&四輪セット料金を値下げしました!
インターネット予約もOK!
学科練習機『満点様』導入!

大学生協にて毎月特典付きキャンペーンを開催!
詳しくは『弘風館旅行カウンター』へ!



京都府公安委員会指定・普通四輪 普通二輪
二条自動車教習所

京都市中京区西ノ京内畑町34 <http://www.nijo-ds.com/>

祇園 円山 かがり火

(営業時間/12:00~21:00)

2,730円均一

スキヤキ・うどんスキ・鴨つくね鍋・
かがり火鍋・かしわ水炊き・ちゃんこ鍋

●酒一合、ビール中…¥525

京都市東山区円山公園市営駐車場北

TEL (075) 541-0002



本店

中京区木屋町三条下ル

TEL.075-231-6479

FAX.075-221-2984

URL: <http://klb.co.jp>

ステージが映える衣装

お一人お一人の動きに合わせてお創りする衣装。
指揮者の方、楽器の演奏等が楽しくなる服。
燕尾服・タキシード・リクルートスーツ・
ビジネススーツ、等、取り扱っております。

司屋株式会社

大阪市北区芝田1-6-8

Tel 06-6372-2420

阪急梅田駅茶屋町西出口北へすぐ

クリエイティブな空間、可能性は無限大!!
充実した設備、確かな手応え、プロ仕様のリハーサルスタジオ。

タウンハウススタジオ

- 24chデジタルマルチレコーディング
- 42m²フロ仕様録音スタジオ
- CDプレス (一枚からOK!)

phone

075-441-6402

駐車場完備!
電話予約OK!

京都市上京区堀川今出川西入ル一筋目上ル

大自然の感動体験 in Hachikougen

- 林間学校
- 合宿
- スキー

角野山荘

〒667-1100 兵庫県養父市ハチ高原
TEL 079(667)8636 FAX 079(667)8522
URL: <http://www4.ocn.ne.jp/~kadono>

合宿

日本教育旅行株式会社

〒600-8155 京都市下京区下数珠屋町通東洞院東入

TEL 075-351-0405 FAX 075-371-7739

<http://www.net-freeaway.com>

mail n.yoshida@net-freeaway.com

スタッフ全員が二十代の楽しいお店です。貴方も私たちと楽しい時間を過ごしませんか?
毎日四時から七時まで、生ビール298円でご提供中!!
焼酎・泡盛・梅酒など160種類以上取りそろえております。
随時、ご予約お受けしております。お気軽にお電話下さい。



つぼ八 京阪三条店

〒605-0009

京都府京都市東山区大橋町115番地 尚美ビル1F

電話番号: 075-762-1110

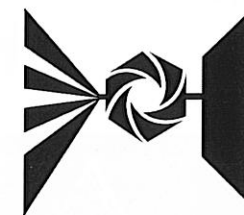
営業時間: PM5:00~AM5:00

きらめく瞬間を未来に伝えたい。

あなたのきらめくその一瞬を素敵にとらえる。

未来に残す素敵な記念写真をお届けするために、

いつもいっしょうけんめいのお阪フォトサービスです。



OSAKA PHOTO SERVICE
株式会社大阪フォトサービス

〒550-0023 大阪市西区千代崎2丁目20-9

TEL. 06-6581-7005 FAX. 06-6581-7033

<http://www.osakaphoto.co.jp/> E-mail: sales@osakaphoto.co.jp

SOUND STUDIO OKA Inc.

TEL (075)712-5710 FAX (075)721-0835

Tokyo Point TEL (03)5430-7370

<http://www.ssoka.co.jp>

〒606-0823 京都市左京区下鴨半木町70番地



Recording



CD製作
1枚から

カメラ1台から5台まで

大好評につき
キャンペーン
期間延長中!

カラーのチラシ作りたい...けど、
予算がないと、あきらめてませんか!

希望いっぱい演奏会。「予算がないからチラシは1色刷りで...」と思ってませんか?
西湖堂印刷開発部では、このたび画期的な制作方法の転換により、
従来の1色刷相当の価格でカラーのチラシを制作する方法を実現いたしました。

たとえば...

B5サイズ・カラー4色刷りチラシ
2,000枚で¥29,400 (@14.7)
8,000枚で¥67,200 (@8.4)



SAIKODO Printing Co., Ltd.

西湖堂印刷株式会社 ●京都市下京区高倉通四条下ル ●TEL.075-351-9127 FAX.075-361-4096

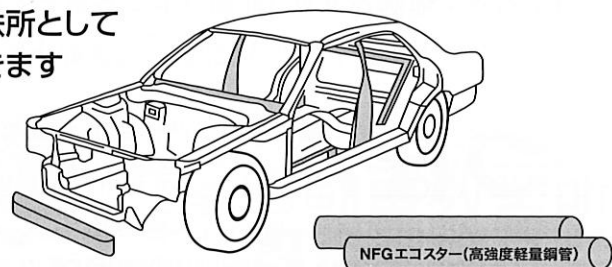
◆お問い合わせ 075-351-9127(吉村)まで info@saikodo.com

●チラシご注文時にご用意いただくモノ
使用したい素材(写真・イラスト等)
入れたい文字情報のテキストファイル
希望のレイアウト(手書きでも可能です)

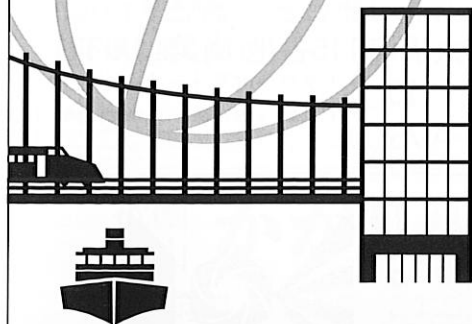
基本となる原文案をお持ちいただいて、
それを修正しながら進める方法をとれば、
営業範疇のデザインということで、
無料でデザインについてアドバイスができます。
当社の経験とノウハウを有効にご利用ください。

The Age of new "Steel"

新しい鉄の時代を切り開き、都市型製鉄所として
豊かな暮らしと地球環境に貢献していきます



鉄の可能性を拓ける
微細粒熱延鋼版 **NFG** 世界初
Nakayama Fine Grain steel
大河内記念技術賞受賞



株式会社 **中山製鋼所**
NAKAYAMA STEEL WORKS, LTD.

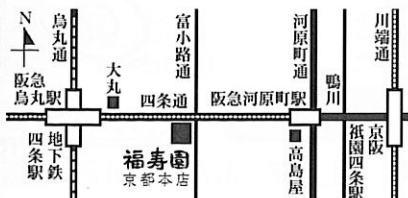
大阪市大正区船町1-1-66 TEL. 06-6555-3111 <http://www.nakayama-steel.co.jp/>

王朝文化の京都で、世界に伝えたい 宇治茶文化を体感できます。

福寿園 京都本店

京都にある素晴らしい伝統の技術を、茶という命題で
結集いたしました。王朝の都、京都の地に茶を通じて、
京物の新しい息吹を生み出していきます。
様々なお茶との新しい出会いをお楽しみください。

京都市四条通富小路角
TEL 075(221)2920 FAX 075(221)2922
<http://www.fukujuen-kyotohonten.com>



名物 田毎そば

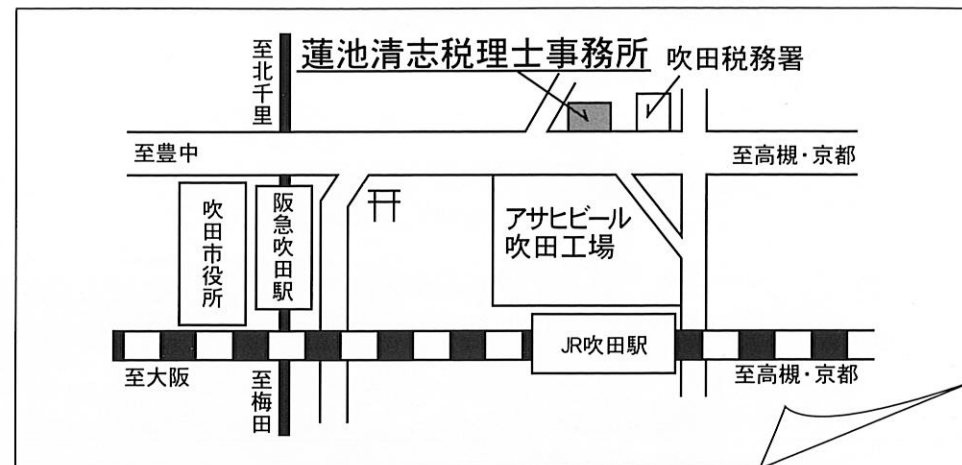
KYOTO
御蕎麦
SINCE 1867



三条本店 三条通寺町東入 ☎ 221-3030 ●営業時間 午前11時～午後9時迄
府庁前店 京都府庁正門前 ☎ 255-7775

蓮池 清志 税理士事務所

税理士 蓮池 清志
〒564-0082 大阪府吹田市片山町3-1-11
TEL 06(6389)5666
FAX 06(6330)6367



2009' 卒業衣裳レンタル予約会 (来店予約制)

今話題のMS、押切もえ、anan、モリハナエなど、ブランドが勢揃い☆
着物...9,450円～36,750円 / 袴...7,350円～15,750円

◆オプション
着付け...6,300円 / ヘアセット...4,200円
ポイントメイク...¥2,625円 / フルメイク...4,200円

◆期間 平成20年 年内は12月28日まで
平成21年 1月7日(水)～2月22日(日)まで

ご来店予約・お問い合わせは...
ワタベファミリークラブ京都店
075-256-4111 (10:00～18:00) 毎週火曜定休
京都市上京区烏丸通丸太町上(地下鉄「丸太町」②番出口より徒歩1分)



リクルート就職活動用証明写真(予約制)

大事な就活写真は、ワタベのプロたちにお任せ♪
話題のデジタルメイクで、周りに差をつけましょう!



◆20枚...5,250円 / 40枚...10,500円
◆焼増し4枚...1,050円
◆ヘアセット...4,200円 / メイク 2,625円



京都市中京区三条柳馬場上ル油屋町9 3

馳走いなせや

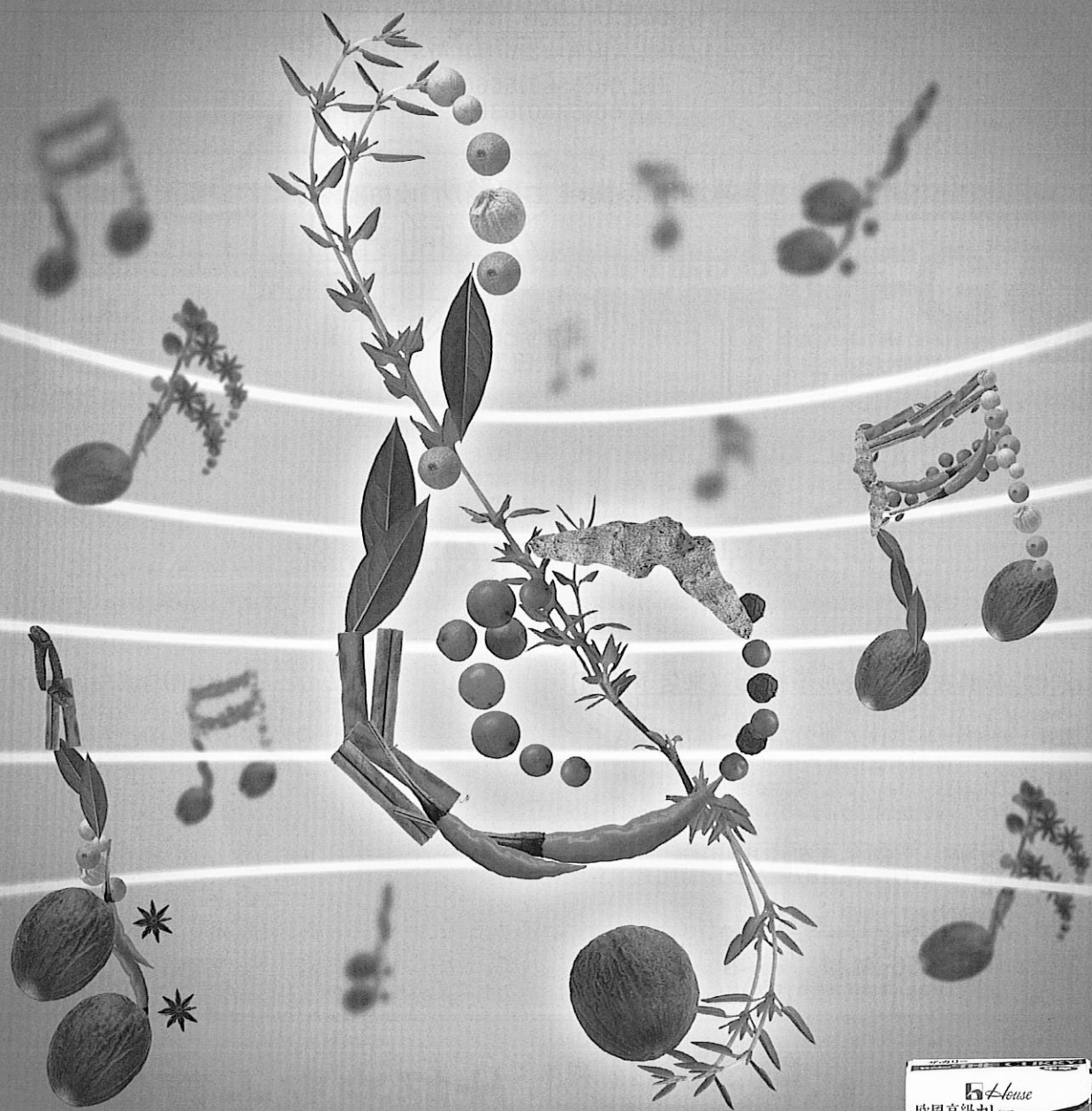
TEL/FAX.075-255-7250

依頼演奏大募集!

同志社グリーンクラブは
随時依頼演奏を募集しております。
結婚式・興添え・演奏会など、
色んなご要望にお答えします。
ご連絡は小田TEL080-5362-3726まで
お願いいたします。

ブイヨンペーストとスパイスが
奏でる味わい深いハーモニー。

おいしさやすらぎを
ハウス食品
housefoods.jp



たとえば、この「ザ・カレー」。ポルドー産の熟成赤ワインで仕立てた、
煮込み専用のブイヨンペーストは、うまみとコクを深めるために。
そして、上質のスパイスを焙煎した特製ルウは、香り豊かな味わいのために。
美しい音色が溶け合うハーモニーのように、
絶妙に調和した本格カレーをお楽しみください。

THE CURRY



リコーが考えると、
コンパクトカラーはこうなる。

RICOH

Color
Multi-
Function



プリンター複合機
IPSiO SP C221sf

Compact Size 420 (W) × 493 (D) × 476 (H) mm

Color
Laser
Printer



カラーレーザープリンター
IPSiO SP C220

Compact Size 400 (W) × 450 (D) × 320 (H) mm

小さめなオフィスのシゴトに、店舗のバックヤードにも、ちょうどいい。
カラーマシンのこれからの考え抜いたら、一歩進んだコンパクトサイズが実現しました。

A4カラーレーザープリンター

IPSiO SP C220 (オープン価格)

■ファーストプリント14秒以下、フルカラー16枚/分^{*1} ■9,600dpi相当×600dpiの高画質
■厚紙や郵便はがき・封筒にも印刷可能 ■ネットワーク標準、USB2.0標準 ■前面操作でカ
ンタンにメンテナンス ■Windows、Macintosh^{*2}対応 *1:A4縦送り連続印刷時 *2:Mac OS X 10.2.8以降

www.ricoh.co.jp/IPSiO/spc/220/

A4プリンター複合機

IPSiO SP C221sf (オープン価格)

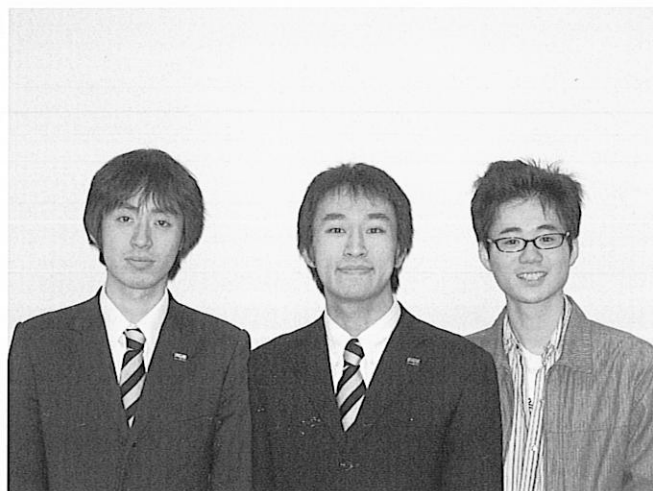
■カラーコピー、カラープリンター、ファクス、カラースキャナーの1台4役 ■連続プリント速
度、フルカラー・モノクロ同速20枚/分^{*1} ■9,600dpi相当×600dpiの高画質 ■自動両面印
刷機能を標準搭載 ■Windows、Macintosh^{*2}対応 *1:A4縦送り連続印刷時 *2:Mac OS X 10.2.8以降

www.ricoh.co.jp/IPSiO/spc/221sf/

あなたの仕事にピッタリのプリンター、すばやく見つける。【プリンターお選びナビ】好評公開中! <http://shop.netricoh.com/prinavi/>

COMPACT COLOR INNOVATION!

株式会社リコー 〒104-8222 東京都中央区銀座8-13-1



二橋健太 (中央)

本日はご来場いただきありがとうございます。皆様方からの温かいご支援のお陰で、今年も定期演奏会の日を迎えることができました。今日の演奏会をどうぞ心行くまでご堪能ください。

築山和平 (左)

本日は、お忙しい中第104回同志社グリークラブ定期演奏会にご来場いただき誠にありがとうございます。私たちの演奏で少しでも歌うことの楽しみや喜びが伝われば幸いです。そしてまた来年皆さまとお会いできますことを心より願っております。

中村 透 (右)

本日は、お忙しい中会場に足を運んでいただき誠にありがとうございます。来年も編集後記でお会いできることを楽しみにしています。

本日はお忙しい中御来場下さいまして、誠にありがとうございます。最後になりましたが、このパンフレット製作にあたりまして、快く原稿をご執筆下さいました諸先生方、広告並びに協賛を頂きました皆様方、西湖堂印刷の吉村社長、その他この日のためにご尽力下さいました全ての方々、そして何より本日御来場頂きました全ての皆様に厚く御礼申し上げます。今後とも同志社グリークラブへのご声援よろしくお願いいたします。

2008年 師走 同志社グリークラブ一同

第104回同志社グリークラブ定期演奏会パンフレット
2008年12月13日発行
発行：同志社グリークラブ／印刷：西湖堂印刷株式会社

これからの演奏会予定

2008年 12月24日(水) 京都コンサートホール大ホール
第44回全同志社メサイア演奏会

2009年 2月14日(土) 同志社大学寒梅館ハーディーホール
第104期卒団生のためのフェアウェルコンサート

2009年 7月5日(日) 昭和女子大学人見記念講堂
第58回東西四大学合唱演奏会
同志社グリークラブ単独演奏指揮：伊東恵司
四大学合同演奏指揮：佐藤正浩

2009年 12月
第105回同志社グリークラブ定期演奏会

Culture

Medical

II 医療・文化・環境への貢献

Ecology



■ミックグループ 代表取締役 社長 木下邦男(昭和49年卒)



MIC美凱 美凱(大连)科技有限公司 MIC(DALIAN)CO.,LTD.

東京都新宿区新宿1-8-5 TEL:03-3350-1661

http://www.mic.jp

